

庇護者よ。

* これらは因と縁から生じたもので、人為的なものだと言承されているように、そのように、あらゆるものは縁から生じたものだ、と、庇護者よ、あなたはそれのようにお説きになった。

As7 作り出されたこれは、いかなるものであれ、全て存在する、というのは愚者のことばであり、空の握りこぶしと同じようなもので、ありのままの意味ではないとお説きになった。

* どんなものであれ愚者 [の] ことばは、それ [ら] は作り出されたもの、といわれ、空の握りこぶしと同じようであって、意味の通りではない、とお説きになった。

As8 作り出された事物が生じない、その時何が現在のものであるのか。何が滅したことから過去 [の事物] がありうるのだろうか。未来 [の事物] は何に依存するのだろうか。

* 作り出された事物が生じない時、その時何が現在生じたものなのか。何が滅したことによって過去なのだろうか。まだ生じていないもの (未来) は何に依存するのか。

As9 存在はそれ自体から生じないし、他のものから生じないし、また両者からも生じない。それは存在でもなく、非存在でもなく、存在かつ非存在のどちらでもない。それでは、何から何が生じるのだろうか。

* それ自体から存在は生じることはないし、他のものや [自他の] 両者からも [生じることは] ない。存在でもなく非存在でもなく、存在かつ非存在でもない。その時、何から他のものが生じるのだろうか。

As10 生じていないものにおいて、実体 (svabhāva) はない。どうして自から生じようか。まさに実体が存在しないことが成立することによって、他のものからまた生じることはない。

* 生じていないものにおいて実体は存在しない。それゆえ、何から [諸存在は] 生じるのだろうか。実体の存在がないことが成立することによって、他からもまた生じることはない。

As11 自というものがあるとき、他というものがありうる。他というものが [ある] とき、自というものが考えられる。これら両者の成立は [互いに] 依存したものであり、彼岸と此岸のようなものだとおっしゃった。

* 自というものがあるとき、他もあるだろう。他というものがあるとき、自というものがある [だろう]。これらは依存して成り立つもので、彼岸と此岸のようなものだとおっしゃった。

As12 何かあるものに依存しない時、どうして [一方の] 何かあるものがありえようか。長いものに依存しない時、どうして短いものなどが [ありえようか]。

* どんなものにも依存しない時、何において何が生じるのか。長いものに依存しない時、短いものなどはどこに存在するだろう。

As13 存在性があるとき、非存在性が [ある]。同様に、長があるときに短がある。そして非存在性があるとき存在性が [ある]。それゆえ両者は存在していない。

As14 そして同様に、一であることと多であること、そして過去と未来等、迷いと清浄さ、真実と誤り、[それらは] どうしてそれ自身で [存在しようか]。

* 一などがないように、過去と未来などや、迷いなどもまた同様であって、真実と誤りもまた [そうであり]、自身からどうして [存在しようか]。

As15 実に、まさにそれ自身では存在しないあらゆる存在は、そのとき何であるのか。他である、と言われるところのこれは、それ自身の実体なしでは (vinā sva-svabhāvatā) [存在し] ない。

* どんな存在も自ら存在しないならば、そのときあらゆるものは何であるのか。他と言われるもの、[それは] 自らの実体なしでは (rañ gi rañ bāin med na) [存在し] ない。

As16 他体がない時、諸存在の自体はない。そのとき、他に依存する [存在] は、存在の把握への執着にとらわれたものであるが、どうして存在するのか。

* 他の存在 (grān gvi dīnos) がいない時、諸存在の実体 (rañ bāin) はない。そのとき、他の存在は、存在への執着 [から生じたものであるが]、[そうした] 意味? の乗物 [としては] 何が存在しようか。

As17 それゆえ [世界を構成する] 諸事物 (dharma) は、もともと平等に生じ、本性としては (svabhāvena) 寂滅している。そして真実としては不生である、とあなたはおっしゃった。

* それゆえ諸事物 (chos ruams) は、もともと平等に生じ、本性としては (rañ bāin gyis) 寂滅しており、真実としては不生である、とあなたはおっしゃった。

As18 色形 (rūpa) などは実体のないもの (niḥsvabhāva-) である、とあなたは、賢者よ、お説きになった。泡、あぶく、幻、雲、塵気楼、バナナの樹と同じである、と。⁵

⁵ 五蘊の喩えとしては、伝統的に、色・受・想・行・識に対してそれぞれ泡、あぶく、塵気楼、バナナの樹、幻が当てられる。『菩提資糧論』の比丘自在による注釈でも同様の喩えが当てられている (大正 1660, p.521, 中 7-9)。しかし、As18 のサンスクリットでは五蘊の喩えとして、abha(雲) が余ってしまう。
Sarıyācātīkāya 3-22-95 (Feer, M. L. (1975) p.142):
phenapiṇḍipamam rūpaṃ // vedanā bubbulupamā //
marickūpamā saññā // saṅkhārā kadālūpanā //
māyūpamañca vīñānam // dīptādiccabandhunā // 1 //
色は泡の塊のようであり、受はあぶくのようで、想は塵気楼のようで、行はバナナの樹のようで、識は幻のようであると、太陽の象系の仏陀によって説かれた。(拙訳)

* 賢者よ、あなたは、色彩などには実体がない (no bo nid med pa) とお説きになった。

泡、あぶく、幻などや、麗気機、バナナの樹と同じようなものだ。

As19 諸々の感覚器官 (indriya) によって知覚される場所のそれが、もし真実として存在するならば、愚者たちは真実を知って生まれたことになるだろう。その時真実の知識としては何があるのか。

* 諸々の感覚器官によって考えられるものが、もし真実に存在するならば、愚者は真実を知って生まれることになるだろう。そのとき真実の知識としては何があるのか。

As20 諸々の感覚器官は鈍いもので、正しい認識手段ではなく、また明確なものでもなく、誤った認識であると、あなたはおっしゃった。

* 諸々の感覚器官は、鈍いもので、正しい認識手段でもなく、分かりにくいものであり、誤った認識であると、あなたはおっしゃった。

As21 ありのままの状態をありのままに把握していないから、それゆえ世間の人々は無知によって覆われている、とあなたは考えて、おっしゃった。

* 何も理解していない[のに]、正しくありのままであると居っていると、それゆえ世間は無知によって覆われている、とあなたはおっしゃった。

As22 存在するというのは恒常な見解 (増益) であり、存在しないというのは断滅の見解 (損減) である。それゆえ、この教えは「こうした」2つの極論から離れていると、あなたはお説きになった。

* 存在するというのは恒常な見解であり、存在しないというのは断滅の見解である。それゆえ、2つの極論から離れたこの教えを、あなたはお説きになった。

As23 それゆえ「世界の構成要素としての」諸事物は4つの選言版 (四句分別) から離れている、とあなたはおっしゃった。[それらは] 認識の認識対象でもないし、まして言葉の領域にあるものでもない。

* それゆえ諸々の事物は4つの選言版から離れたものであると、あなたはおっしゃった。
認識の対象でもないし、+++++

As24 夢や幻術が生じたり、[眼病の人が] 2つの月を見ることにように、存在しているが、その実物としては存在していない、世界の万象 (jagat) はそのようなものだ、あなたはご覧になった。

* 夢「のようなもの」が幻術から生じたり、2つの月などを見るように、世界の万象 (gro ba) は、生じてはいないがその実物としては生じてはいない、そのようであると、あなたはご覧になった。

As25 子どもが夢の中で生まれて、生き、死ぬように、同様に世間「的存在」は、真実としては生じず、生かす、死なない、とあなたはおっしゃった。

As26 夢の中で原因から生じることが経験されるように、そのようにそれ以外 (現実) でも、すべての存在は、生じることあるし、また同様に滅することもある、とお考えになった。

* 夢の中で原因から生じることを見るように、同様にあらゆる存在は、生じているようでもあり同様に滅してもいいと、お考えになった。

As27 食りなどから生まれる苦しみと同様に、迷いの存在による輪廻、資糧が充足することによる解脱もまた、夢のようなものである、とあなたはおっしゃった。

* 貪りなど「からの」苦しみと同様に、輪廻「の」苦しみ「をもつ」迷い「の存在」、資糧の充足に伴う解脱もまた、夢のようなものだ、とあなたはおっしゃった。

As28 実に同様に「事物が」生じたとか生じないとか、また到ったとか去ったとか、同様に同様に「人が」束縛されたとか解脱したとか、賢明でない人は「そのような」2つを認めるだろう。[しかし] 真実を知る人は「2つを認め」ない。

* 同様に生じたとか生じないとか、また到ったとか去ったとか、同様に束縛されたとか解脱したとか、知識において2つを認めるならば、[その人は] 真実を知らない。

As29 あるものの生起が決してない[なら] そのものの滅がどうして起こるだろう。[それは] 幻の象のようなものだから、真実としては (arthatah)、もともと寂滅したものである。

* どんなものからの生起もない、そういったものにおいてはどうして寂滅があるだろう。[それは] 幻の象のようなものだから、真実としては、もともと寂滅したものである。

As30 幻の象は生じたとも、また生じていないとも考えられるように、同様にあらゆるものも、真実としては (tattvatah)、生じていて、生じてはいない。

* 幻の象は生じたとも生じていないとも考えられるように、同様に、あらゆるものは生じもするが、真実としては生じていない。

As31 量り知れない世間の庇護者たち (諸仏) が教え切れないほどの命あるものたちを一人一人寂滅させたが、しかし彼ら (諸仏) によって、誰も解脱させられてはいない。

* 量り知れない世間の庇護者が、敬え切れない命あるものをそれぞれ恋滅なさったけれど、彼らによって誰も解脱させられてはいない。

As32 彼ら（諸仏）と命あるものたちとは生じることはない、そういう彼らは滅することはない。いかなる者がいかなる者をも解脱させることはない、とあなたははっきりとおっしゃった。偉大な賢者よ。

* 偉大な賢者よ、諸々の命あるものは自ら生じない、そのために誰かが誰かを解脱させることはない、とそうにあなたははっきりとおっしゃった。

As33 幻術師によって作り出された「もの」は、実体が空であるのと同様に、その他のあらゆる世界の万象 (jagat) も実体は空であると、あなたははっきりとおっしゃった。作り出す者 (幻術師) も同様である。

* 幻術師によって作り出されたものは、実体が空であるのと同様に、その他のあらゆる作り出されたものは実体が空であると、あなたははっきりとおっしゃった。作り出す者も同様である。

As34 作り出す者 (幻術師) もまた、他によって作り出されるものであり、作り出されるということを超えものではない。あるいは、「行為者以前に存在する」行為者を作り出す者には (にも)、その (行為者の) 作用は付随してしまう。⁶

* 作り出す者もまた、他によって作り出される [ので]、作り出されたものということになる。あるいは、その作用 (自らが作り出されること) の行為者が、作り出す者 [自身] であることになってしまう。

As35 あらゆる世界の万象 (jagat) は名ばかりであると、あなたは高らかにはっきりとおっしゃった。表現から離れてあるものとして、表現の対象は存在しない。

* あらゆるこれら (世界の万象) は名ばかりであると、あなたはことば [で] 讀え、はっきりとおっしゃった。表現とは別のものとして、表現の対象は存在しない。

As36 このことから、あらゆる「世界の構成要素としての」諸事物 (dharma) は構想 (kalpanā) にすぎない、とお説きになった。それによって空が構想される構想 (kalpanā) でさえ存在しない、とおっしゃった。

* それゆえ、あらゆる諸事物は構想にすぎない、とあなたはお説きになった。それによって空が

⁶ この節の解説に拠っては本論文 pp.33-35、あるいは拙稿 (2002) pp.16.23-18.21 を参照していただきたい。そこで挙げた W の解 (み 3) も有力である。 akha vā ān-kriyā-kartā kāndasya prajayate // 「あるいは、作り出す者は、その作用 (pratītyasamutpanna) の行為者だということになってしまう」

構想されるところの構想でさえ存在しない、とおっしゃった。

As37 「それは」存在、非存在の両者を超えたものであり、どこにおいても「両者を」超えないものであり、知識でもなく、知識の対象でもなく、あるものでもなく、ないものでもない。

* 「それは」存在と非存在の2つを超えたものであり、どこにおいても「2つを」超えないものでもあり、知識でもなく、知識の対象でもなく、存在しないものでもなく、存在するものでもない。

As38 「それは」一でもなく、多でもなく、その両者でもなく、そして両者でないこともない。また拠り所もなく、顕現するものでもなく、思慮の及ばないものであり、比類ないものである。

* 「それは」また、一でもなく、多でもなく、両者でもなく、同じもの (両者でない) でもない。拠り所もなく、顕現せず、思慮の及ばないものであり、比類ないものである。

As39 「それは」生じず、滅びず、断滅したものでもなく、恒常なるものでもない。それは、虚空のようなもので、文字や知識の領域にあるものではない。

* 「それは」また、生じず、滅びず、断滅でもなく、恒常でもない。それは虚空のようなもので、文字や知識の領域にはない。

As40 縁つてともに生じること (pratītya-samutpāda, 縁起)、それは空性に他ならない、とあなたははっきりとお説きになった。そして正しい教えも同じであり、また如来もそれと同一である。

* それは縁つてともに生じ、それは空である、とあなたははっきりとお説きになった。最高の教えもまた同様なるものであり、如来もまたそれと同じである。

As41 それは真実であり、最高の意味 (真理) でもあり、真如であり、実在であるとと考えられている。それは如実であり、欺かないもので、それを悟っているから仏と言われるのである。

* それは真実であり、最高の意味でもあり、真如であり、実在であるとお説きになった。それは正しく、欺かず、それを完成していることにより仏と呼ばれる。

As42 それゆえ、諸仏と、命あるものの領域 (satva-dhātu) とは、意味的には違いはない。それゆえ自己と諸々の他者とは等しいと、あなたははっきりとお説きになった。

* 諸仏と法界 (chos dbyinis) とは、それゆえ、意味としては同じである。自己と諸々の他者とは、それゆえ、等しいと、あなたははっきりとお説きになった。

As43 空性は諸々の存在とは別なものではないし、それ (空性) なしでは存在はない。

それゆえ [他に] 縁って生じる諸存在は空である、とあなたはお説きになった。

* 空性は諸存在とは別のものではないし、存在はそれ (空性) なしでは存在しない。それゆえ [他に] 縁って生じる存在は空である、とあなたはお説きになった。

A444 世俗的なものは因と縁から生じたもので、他に依存したものである。[他に依存した「存在」] と [世間では] 言われるが、それに対して最高の意味 (真理) は人為的なものではない。

* 世俗的なものは、因と縁から生じたものでもあり、他に依存することから [生じたものである]。他に依存した、と [世間では] 言われる。[しかし] 最高の意味 (真理) は人為的なものではない。

A445 実体 (svabhāva)、本性 (prakṛti)、真実 (tattva)、実在 (dravya)、事物 (vastu)、存在 (sat) とも [世間では言われる]。実に、構想された存在は存在しないが、しかし [世間では] 他に依存したものとして存在する。

* 本性、実体、真実、存在、事物、存在とも [世間では言われる]。構想された存在は存在しないし、他に依存したものとしても存在しない。

A446 構想された存在において、存在するということは増益 (非存在なものに存在性を付与すること) である、とあなたはおっしゃった。そして、作り出されたものが断滅したことから [存在しない] ということは、断滅 (損減: 存在するものに非存在性を付与すること) である、とお説きになった。

* 構想された存在 [において] 「存在する」ということは増益である、とあなたはおっしゃった。作り出されたものが滅したことから [存在しない] ということは断滅 (損減) である、とあなたはおっしゃった。

A447 真実の知識によれば断滅はなく、そして恒常なものもない、とお考えになった。あらゆる世界の万象は実体が空であって、虚気楼のようなものだ、とお考えになった。

* 正しい知識によれば断滅はなく、恒常性もまたない、とお考えになった。命あるものは実体としては空であり、それゆえ虚気楼のようなものだ、とお考えになった。

A448 鹿が欲する水 (逃げ水)⁷は断滅したものでもなく、また恒常なものでもないのと同様に、あらゆる世界の万象は断滅したものでもなく、恒常なものでもない、とおっしゃった。

* 鹿の欲する水は、断滅したものでもなく恒常なものでもないのと同様に、あらゆる命あるものもまた、断滅したものでもなく恒常なものでもない、とおっしゃった。

⁷ この mṛgatīṣṇāḥ は、もともと marīcīṣṇā-から派生したものだという。Turner, R. L. (1966) p 833, 14737.

A449 あるものの実在 (dravya) が生じるならば、そのものの断滅などがあるだろう。そのものにとつては世間 [的存在] (loka) は有限であり無限でもある、ということになってしまうだろう。

* あるものにおいて実在が生じるなら、そのものにおいては断滅などの滅が生じる。そのものにおいては世間 [的存在] は有限であり無限でもある、ということになってしまう。

A450 知識があるならば知識の対象が [ある] ように、同様に知識の対象があるときに知識は [ある]。両者が生じないと悟られた時、そのとき何があるのか。

* 知識があるから知識の対象が [ある] ように、知識の対象があるからその知識が [ある]。両者が生じないと理解されたとき、そのとき何があるのか。

A451 このように、幻などの喩えによって明らかにしてお説きになって、最高の医師はあらゆる [誤った] 見解を治療する、正しい教えをお説きになった。

* このように、幻などの喩え [によって]、医師の中でも最高の方は、明らかにしてお説きになって、あらゆる見解を取り除かせるところの最高の教えをお説きになった。

A452 [以上] これが最高の真実であり、実体を欠いていること (niṣvabhāva) の意味を示すものである。これは存在の把握にとらわれている [人々] にとつてこの上ない治療である。

* それは実体を欠いていることを示しており、最高の真実である。存在の把握にとらわれている人々のこの治療は、この上ない。

A453 まさにそれゆえ、法に身を捧げた方よ、この上ない法に身を捧げること、絶えず三世において望まれた。[それは] 妨げのないもの、制限のないものである。

* それゆえ法に身を捧げる方よ、法に身を捧げること、継続して絶えず常に、三世 [にわたって] 護摩 (焼供, sbyin sreg) [によって] 行われた。+++++

A454 事物に執着することによ [って生じ] る畏れを滅し、正しい道を外れた獣を畏れさせる、この驚くような無我の獅子の叫びを、あなたはお発しになった。

* 事物に執着すること [から] の畏れを滅して、道 [を外れた] 獣を畏れさせる、この、驚きを生じさせる、無我の獅子の叫び声をあなたはお発しになった。

A455 [あなたは] 空性の教えで深淵となった最高の法の太鼓をおたたきになった。
[あなたは] 実体を欠いていること (naiṣvabhāva) を大きく叫ぶ、法のほら貝をお吹きになった。

* [「あなたは」] 空性と深淵な教えの、法の大本教をおたきになる。[「あなたは」] 実体を欠いていることの大きな叫びであるところの、法のほら貝をお吹きになった。

As56 諸仏の教えという甘露は法の恵み (法という持参金) だと、[「あなたは」] おっしゃった。

[「またそれは」] 確定された意味をもつもの (nīkāṭha, 了義) だと、お説きになった。

実に [「世界を構成する」] 諸事物 (dharma) はまさに空である。

* 仏の教えの甘露であるところの、法の事実 (rdzas) をおっしゃった。諸事物の本質 (no bo ŋid) であり確かな意味をもつもの (了義) だとも、お説きになった。

As57 一方、生や滅などや命あるものや生命など [「について」] の教えは、未だ確定されていない意味をもつもの (neyārtha, 未了義) であり、世俗的なものである、とあなたは、庇護者よ、おっしゃった。

* また、生や滅など、命あるものや生命など [「について」] の教え、それは未だ確定されていない意味をもつもの (未了義) であり、世俗的なものであると、庇護者よ、あなたはお説きになった。

As58 智慧の完成という大海の彼岸に完全に到達した [人]、彼は福德や功德の寶石に満たされており、あなたの功德の大海の彼岸に到っている。

* 智慧の彼岸に到達する (prajñāpāramitā) 大海の、彼岸にまさに到達している [その人は]、福德や功德の寶石に満たされており、庇護者であるあなた [の] 功德の彼岸に到達している。

As59 以上のように、[我々の] 思慮の及ばない、比類ない、世界の万象 (jagat) の庇護者を誉め称えてから私が得た福德、それによって世界の万象があなたと等しくなりますように。

* このように、比類なく思慮の及ばない命あるものの庇護者を誉め称えることによって、私が得た福德、それによって命あるものがあなたと等しくなりますように。

以上、『不可思議讃』を終わる。

* 『思慮の及ばない [方] への讃歌』という、偉大な師であるナーガールジュナ御前によって作られたものを終わる。

『勝義讃』

* 『最高の意味 [を有する方] への讃歌』

* インド語で “Paramārthastava”、チベット語で『最高の意味 [を有する方] への讃歌』。マンジュシュリー王子 (Mañjuśrīkumārabhūta) に礼拝します。

P1 どのようなにして私は、生じず、拠り所のない、庇護者であるあなたを称えようか。世間の類するものを超越し、ことばの領域を超えた領域にある [あなたを]。

* 生じることがなく、拠り所なく、世間の類するものから超越し、ことばによる表現の領域にはない、庇護者であるあなたを、どのようにして讃えようか。

P2 あるいはあなたは、次のように、ありのままの状態 (tathatā, 真如) の諸対象に対する領域 [そのもの] であるにもかかわらず、世間の [ことばによる] 想定に依って、私は信仰心から師を誉め称えましょう。

* そうではあるけれど、[「あなたは」] 次のように、ありのままの状態 [の] 対象 [に] 対する領域 [そのもの] であるけれど、世間の [ことばによる] 想定に拠って、大きな信仰によって私は [あなたを] 誉め称えましょう。

P3 不生を本性 (svabhāva) としているために、あなたには生じることがない。去ることもなく、やって来ることもない。庇護者よ、本性を持たない (asvabhāva) あなたに礼拝します。

* 不生が本性であるため、あなたには生じることが全くおありにならない。庇護者よ、あなたは去ることをもって来ることもおありにならない。実体を持たれない [あなた] に礼拝します。

P4 あなたは存在でもなく非存在でもなく、断滅 [するもの] でもなく恒常 [なもの] でもない。永續するものでもなく無常なものでもない。2 のないお方であるあなたに礼拝します。

* 非存在でもなく存在でもなく、断滅するものでもなく、恒常なものでもない。非恒常なものでもなく恒常なものでもない。2 のない [あなた] に礼拝します。

P5 あなたの色は赤でもなく、緑でも深紅でもなく、あるいは黄でも黒でも白でもなく、捉えられない。色をもたないあなたに礼拝します。

* 赤色でも緑色でも深紅色でもなく、黄でも黒でも白でもいっしやらない。あなたにおける色は全く想像できない。色をおもちでない [あなた] に礼拝します。

P86 あなたは大きくも小さくもなく、長くも丸くもなく、量り知れない境地に達していらっしゃる。量り知れないあなたに礼拝します。

* 大きくもなく小さくもなく、長くも丸くもない方で、量り知れない存在 (dnos) を獲得なさった、量り知れない [あなた] に礼拝します。

P87 [あなたは] 遠くにもなく近くにもなく、また、空中にもなく地上にもない。輪廻の中にもなく涅槃の中にもない。とどまることのないあなたに礼拝します。

* 遠くにもないし近くにもない。空中にもないし地上にもない。輪廻 [の中にも] いないし涅槃 [の中にも] いない。とどまっていらいしやらない [あなた] に礼拝します。

P88 [あなたは] あらゆる [世界の構成要素としての] 諸事物 (dharma) にとどまることなく、法界の境地に達していらっしゃる。[そして] 最高の深淵さを獲得なさっている。深淵なあなたに礼拝します。

* [あなたは] あらゆる諸事物にとどまらないことによって、法界の存在になり、最高の深淵さに達した。深淵なあなたに礼拝します。

P89 このように称えられた [あなたが] 称えられますように。さてところで、どのようにして称えられたのだろうか。あらゆる諸事物 (dharma) が空であるとき、誰が称えられるのか、また誰によって称えられるのだろうか。

* 以上のように称えることによって [あなたが] 称えられますように。ところで、ここでは何が称えられたのだろうか。あらゆる諸事物が空であるとき、何が称えられたのか、また誰によって称えられたのか。

P90 誰があなたを称えることができようか。生じることも滅することも離れた [あなたを]。[そのあなたには] 終わりもなく中間もなく、捉えることも捉えられることもない。

* 生じることも滅することも離れた、終わりの中間もない、捉えられることも捉えることもない、このようなあなたを誰が称えることができようか。

P911 去ることもなく、やって来ることもなく、動くこともない善逝を誉め称えて、その [讃嘆によって得られた] 福德によって、この世間 (loka) が善逝の境地に向かいますように。

* 去ることもやってくることもおありにならず、動くことのない善逝を誉め称えることによって、その福德によって諸世間が善逝の場所に向かいますように。

『勝義讃』を終わる。

* 『最高の意味 [を有する方] への讃歌』という、師である聖なるナーガールジュナによって作られたものを終わる。インドの学者クリシュナ・パンディタ (Kṛṣṇapāṇḍita) と翻訳僧ツルディムゲルワ (Tshul khrimis rgyal ba) によって翻訳され修正されて、確立された。

Catuḥstava 索引

先に挙げた CS のテキストに基づき、サンスクリット、チベット両テキストごとに索引を作成した。同一句に複数の当該語があるときは () 内にその数を示した。

SANSKRIT

a

akṣṛīmaḥ *As44d.*akṣaraṃ *Ns7b.*akṣara-jñāna- *As39d.*akḥilaṃ *As28d.*agamas *As2d.*aṅkura-saṃbhavaḥ *As18b.*acakṣur-grāhyāni *As5a.*acintyam *Ns25a, As1d, 38d, 59b.*acintyas *Ns12d.*ajātaḥ *As5c.*ajāte *As10a.*ājñāni *As28c.*ājñāna *As21a.*ājñāyamānaṃ *As10a.*atas *As19a, 27c.*atikrāntaṃ *Ps1c.*ativartate *As34b.*-atīta *As1a.*-atītaṃ *As8c.*-atīta-gocaraṃ *Ps1d.*-atītaṃ *As37a.*atītaṅagata- *As14b.*atīva *Ns9d.*atīleḥ *As22d.*ato *Ns11d.*atyantaṃ *As58b.*atha *As20b, 34c, 38c, Ps9b.*adbhūto *As54d.*advayāya *Ps4d.*adhigatā *Ns5c.*adhigamābhāvas *As7c.*anagha *Ns15b, 20b.*anatītaṃ *As37b.*ananyatve *As7a, 11c.*-anayoḥ *As8d.*anarthāntaraṃ *As15b.*anarthāntare *As15d.*-anāgatādi *As14b.*anāgama *As26b, 27a.*anābhogena *Ns24c.*anālayam *As38c, Ps1b.*anityas *Ps4c.*anītyasya *As20b.*-anītyādiṣu *Ns10b.*anidarśanam *As1d, 38d, 59b.*aninditaḥ *Ns13d.*animittaṃ *As27a.*animittaṃ *As26c.*aniruddhād *As18a.*anīśritaḥ *Ns8d.*-anukampārthaṃ *Ns20c.*anugataś *Ns12a.*anuttaraṃ *Ns4d.*anuttarā *Ns2c, As52d.*anutpaumaṃ *As19d, As3b, 30d.*anutpannam *As50c, Ps1b.*anutpauma-svabhāvena *Ps3a.*anutpannāś *As17c.*anupalabdhitā *Ns5d.*-anuvṛty-arthāṃ *Ns19c.*anekaṃ *As38a.*-anekatva-rahitaṃ *Ns13a.*anekaṃ *As14a.*anta-draya- *As22c.*-antaraṃ *As15a, 15b.*-antare *As15c, 15d.*antavān *As49c.*antavānś *As49c.*-antaliḥ *As51a.*auto *Ps10c.*anyac *As11a.*anyatve *As7c.*anyā *As43a.*anyena *As34a.*apakarṣeṇa *Ns5a.*-apagataṃ *Ns13c.*api *As3a, 8a, 13c, 23c, Ns4b, As4c, 9b, 20b,**26d, 28b, 30a, 34a, 41a, 45b, 49c, Ps2a, 4b,**6a, 7a, 7b.*-apunyaṃ *As9b.*apekṣate *As8d, 12a, 12c.*-apetaṃ *As28d.*apy *As13b, 15b, 15d, Ns7b, As10d, 23c, 36c,**Ps4a, 4c.*apramāṇa-gatiṃ *Ps6c.*apramāṇāya *Ps6d.*apramāṇatvam *As20a.*aprameyaṃ *Ns25a.*aprameyānāṃ *As31a.*-abhāva-dvaya- *As37a.*-abhāvas *As7c.*-abhāva-siddhyā *As10c.*-abhāvān *As4b.*abhāvo *As11c, Ps4a.*abhidhānāt *As35c.*abhidhīyase *Ns17b.*abhidheyaṃ *As35d.*abhinnavatvam *As42b.*abhinataṃ *As6d.*abhimatānoḥ *As8d.*-abhiseṃbodhi-caitra- *Ns23c.*abhiṣṭam *As53c.*-abhira-marīci- *As18c.*amṛta-dēśanā *As23b.*amṛtaṃ *Ns15d.*-amṛtaṃ *As56b.*ameyair *As31a.*ameyeṣu *Ns23a.*-ambhodher *As58a.*ayaṃ *As15c, 22d, Ps11c.*ayaṃ *As54c.*ayathārthaṃ *As7d.*arūpa-vat *Ns16b.*-arṇava-pāra- *As58d.*-arthaṃ *As2c, Ns19c, 20c, As7d.*arthataḥ *As29d, 42b.*-arthataḥ *Ns3b.*arthatas *As25d.*-artha-darśini *Ns2d.*-artha-dēśanā *As52b.*-arthaṃ *As56c.*-arthayor *As7a.*-artha-vit *Ns11d.*-artha-vedine *Ns1b.*-arthas *As44d.*-arthā *As57c.*arthāntaraṃ *As15a.*arthāntare *As15c.*-artheṣu *Ps2b.*-artha *As41a.*alakṣaṇam *As11b.*alakṣaṇaṃ *Ns16a.*avakīrya *Ns25b.*-avatārataḥ *Ns21d.*avabuddhas *Ns14c.*avarāṇya *Ps5d.*avasāditāḥ *As23d.*avāptaṃ *As28a, As59c.*-avāraṃ *As11d.*avijñeyā *As23c.*avinaṣṭāt *As17c.*avimirbhedād *Ns6c.*

- avisanvādi *As41c*.
 avyaktaṃ *As38c*.
 avyākṛtātāṃ *As20b*.
 asūchi *Ns19a*.
 śva-viśānena *As14c*.
 asatī *As36c*.
 asato *As14c*.
 asad-bhūtaṃ *As19c*.
 asan *As13b, As9c*.
 -asan *As13b, As9c*.
 asama-jñānaṃ *As1c*.
 asambhavaḥ *As10d*.
 asambhedād *Ns21a*.
 asāv *As23d*.
 asi *As25d, Ns3d, 6d, 11d, 12a, 12b, 17c, 18d, Ps2a, 4a, 6a*.
 asti *As2b, 6a, 6d, 9a(2), 20a, 22c, 27b, Ns3b, 8a, 11c, 18a, 20b, 21b, 24a, As10a, 15a, 15b, 16a, 16b, 16d, 22a, 22b, 29a, 37d(2), 43b, 45c, 46a, 46c, 50d*.
 astitvaṃ *As13a, 13c*.
 astitve *As13a, 13c*.
 astu *As59d, Ps3d, 4d, 5d, 6d, 7d, 8d*.
 asty *As7a*.
 asthitaḥ *Ps8a*.
 asthitāya *Ps7d*.
 -asthi-rudhiraṃ *Ns18b*.
 asmāt *As36a*.
 asya *Ns1d*.
 asvatantṛaḥ *As8a*.
 asvabhāvāya *Ps3d*.
 ahaṃ *Ps2d*.
 ahetukaṃ *As21b*.
 aho *Ns3c*.
 ā
 ākāśa-pratikāśaṃ *As39c*.
 ākāśa-sama- *Ns8c*.
 ākāśe *Ns18c, Ps7b*.
 ākhyātaṃ *Ns21c, As56a*.
 āgataḥ *As58b*.
 -āgataḥ *As40b*.
 āgataṃ *As28b, Ps11a*.
 āgathī *Ns11a*.
 āgatrī *Ps3c*.
 āganya *Ps2c*.
 -ādhyas *As58c*.
 -ātmakaḥ *Ns9d*.
 ātmanas *As42c*.
 ātmanā *As2b*.
 -ātma-nairātmya- *Ns10a*.
 ādāv *As17a*.
 -ādi *As14b*.
 -ādikaṃ *As12d, 49b*.
 -ādikaṃ *As5d*.
 -ādi-jam *As27a*.
 -ādi-dṛṣṭa- *As51a*.
 -ādi-deśanā *As57b*.
 -ādi-vat *Ns14d*.
 ādi-sāntatṛaṃ *As29d*.
 -ādīṣu *Ns10b*.
 -ādi-sattva- *As57a*.
 -ādyaḥ *As18b*.
 āpekṣikī *As11c*.
 -āpekṣikī *As8c*.
 āptam *Ns25b*.
 āmayo *Ns19a*.
 āyataneṣu *Ns8b*.
 -āyudham *Ns18c*.
 -ārteṣu *Ns9c*.
 āryair *As26a*.
 -āvaraṇa-doṣas *Ns20a*.
 āryto *As21a*.
 -āveśaḥ *As16c*.
 āsa *As51c*.
 āsanne *Ps7a*.
 āhatā *As55b*.
 i
 ichen *As28d*.
 iijānā *Ns24b*.
 itaraḥ *As26b*.
 itarat *As33b*.
 iti *As2b, 22c, Ns10c, 11b, 25a, As3d, 21d, 22a, 32d, 44c, 46a, 46c, 50d, 51a, 56c, 59a*.
 ity *As6d, Ns17b, As15c, 22b, 28b, 35b, 36a, 45b*.
 idam *As12c, 19a*.
 -indra-jālika- *As24a*.
 -indra-dharma- *Ns25d*.
 indriyudham *Ns18c*.
 indriyānaṃ *As20d*.
 indriyair *As19a*.
 iyam *As52d*.
 iva *Ns18c, As11d*.
 iṣṭas *As53c*.
 iṣyate *As21c, As11b, 41b*.
 iha *As26d, Ns3b, 25c, As4a*.
 ī
 īkṣase *Ns23b*.
 īpsitam *Ns5b*.
 u
 uktaṃ *As7d, 8b, 21d, As6d, 33d*.
 uktavān *As27b*.
 ukto *As25d*.
 uktvā *As51b*.
 uccair *As35b*.
 ucyate *As18d, As15c, 41d*.
 -ucchada-rahitaṃ *Ns14a*.
 ucheda-darśanaṃ *As22b*.
 uchedas *As46d*.
 uchedād *As46c*.
 uchedādikaṃ *As49b*.
 uchedi *As39b, 48b, 48d*.
 -ucchedī *As54a*.
 uchedo *As47a, Ps4b*.
 -ujjvala-gātraś *Ns16c*.
 uta *As23d, Ps9b*.
 utpattir *As17d, As29a*.
 -utpattir *As17b*.
 utpadyate *As13a, As49a*.
 utpannaṃ *As30c*.
 utpannaḥ *As25c*.
 utpannas *As25a*.
 utpanno *As30a(2)*.
 utpādaḥ *As18c*.
 utpāda-nirodha- *As57a*.
 -utpāda-vad *As18c*.
 utpāda-vyaya- *Ps10b*.
 utpādas *Ps3b*.
 utpāditam *As25a*.
 utpāditāḥ *Ns4a*.
 utpitsuh *As8d*.
 udayas *As9d*.
 -udāhāra-vaṇitaṃ *As12b*.
 udāhṛtaṃ *Ns7a*.
 uditaḥ *As46b*.
 uditam *As3b, 21d*.
 udiā *As11d*.
 uditāḥ *As17d, 23b*.
 udeti *As39a*.
 -udbhavāḥ *As24b*.
 -udbhūtaṃ *As24a*.
 -udyataḥ *Ns1d*.
 -udvikṣaṇaṃ *As24b*.
 upapadyate *As14b, 16b, 16d*.
 -upamaṃ *Ns13b*.
 -upamaṃ *Ps1c*.
 upalabdhaṃ *As19a*.
 upalabhyate *Ps5b*.
 upārjitaṃ *Ns15d*.
 ubhayaṃ *As13d, 38b*.
 ubhayaṃ *As38b, 50c*.

ubhayād *As9b*.
 ū
 ūcivān *As10d, As20d*.
 e
 ekarvaṃ *As14a*.
 ekatve *As16a*.
 ekam *As38a*.
 ekam *As7b*.
 -eka-rasatām *As6a*.
 ekānekatra *As13a*.
 etat *As7a, 52a*.
 ete *As6b*.
 enām *As26a*.
 eva *As1c, 18d, 20b, 22b, Ns4c, 15c, As10c, 15a, 17a, 28a, 29a, 40b, 53a, 56d*.
 evaṃ *As5c, As9a*.

ka
 kaḥ *As9d*.
 kaṭham *As5b, 13d, 14d*.
 kaṭhaṃ *As4c, 26d, As1a*.
 kaṭhitaṃ *As11d*.
 -kaḍāḥ-samāh *As18d*.
 karuṇayā *As1d*.
 karuṇā-vaśāt *As2d*.
 kartā *As8a, 9a*.
 karti-kāraṇasya *As34cd*.
 karma-pluṭiḥ *As20d*.
 karmā *As8a*.
 karmāvarana *As20a*.
 kalpanā *As36c*.
 kalpanā-mātram *As36a*.
 kalpite *As46a*.
 kalpito *As45c*.
 kaścid *As4a*.
 kaścin *As31d, 32c*.

-koṭi-vinirmuktās *As23a*.
 kriyā *As19d*.
 -kriyā *As34c*.
 kleśa-prakṛtiś *As15c*.
 kleśās *As15b*.
 kvacid *As11c*.
 kṣitau *As7b*.
 kṣut-tṣṇā *As19b*.

kha

khinnah *As1d*.
 khedam *As2c*.

ga

-gaḥ *As58d*.
 -gaṇa-prakāśatvād *As29c*.
 -gaḥ *As30b*.

gataṃ *As11a*.

gataḥ *As8b*.

gataṃ *As28b*.

-gatiṃ *As6c, 8b*.

gatim *As11d*.

gatir *As11a, As3c*.

gati-vaṇitam *As11b*.

-gandharva-nagara *As3cd, As5cd*.

-gambhīratāṃ *As8c*.

-gambhīra-muni *As25d*.

-gambhīrā *As55a*.

-gambhīrāya *As8d*.

-gātraś *As16c*.

guṇa-kusumair *As25b*.

-guṇa-ratna *As58c*.

-guṇārṇava *As58d*.

gurum *As2d*.

-gṛhṭānāṃ *As52c*.

gocaraḥ *As2b*.

-gocaram *As39d, As1d*.

gocaraḥ *As23d*.

-gocare *As16d*.

-graha-graha *As16c*.
 -graha-gṛhṭānāṃ *As52c*.
 -grāha-bhaya *As54a*.
 grāhas *As23c*.
 -grahāvēśaḥ *As16c*.
 grāho *As10d*.
 -grāho *As5d*.
 grāhyaṃ *As10d*.
 -grāhyāni *As5a*.

ca

ca *As2c, 6c, 10b, 13b, 17c, 25b, As2a, 2c, 3a, 6d, 7c, 8b, 9a, 12a, 12b, 15c, 16c, 17a, 17d, 18b, 19b, 20a, 22c, 24b, As4c, 13c, 14a, 14b, 14c, 17b, 17c, 25a, 25c, 30a, 30c, 30d, 31d, 32a(2), 37b, 37c(2), 37d(2), 38a(2), 38b, 39a, 39b, 40c, 40d, 42a, 42c(2), 43b, 44b, 46d, 47b, 48b, 49d, 49c, 57c, 57d, As7a*.

-cakra-nirvṛti *As23d*.

cakṣuṣā *As2b*.

-cakṣuṣā *As12d*.

catus-koṭi *As23a*.

cana *As26d*.

-candrodvṛkṣaṇam *As24b*.

cākṣuṣaṃ *As5b*.

-cikitsakam *As51d*.

cikitsyam *As52d*.

-cittas *As8c*.

ciram *As1d*.

cet *As11a*.

cyuti-jauna *As23c*.

ja

-jam *As6c, 27a*.

jagat *As28d, As13b, As24d, 33c, 35a, 47c, 48c, 59d*.

jagad *As12c, 19a*.

jagad-dhīyā *As1c*.

jagan-nāham *As59a*.

jagāda <i>As1b</i> .	tattva-jñānena <i>As19d</i> , 47a.
jadatvam <i>As20a</i> .	tattvataḥ <i>As30d</i> .
-jana-hetoś <i>Ns22c</i> .	tattva-vit <i>As28d</i> .
-jano <i>Ns7c</i> .	tattva-vidhā <i>As20d</i> .
janma-dharma <i>Ns12c</i> .	tattva-vido <i>As19c</i> .
-janmābhisaṃbodhi- <i>Ns23c</i> .	tattvārtha- <i>Ns2d</i> .
-jan <i>As9b</i> , 21d.	tattvena <i>As17c</i> , 19b.
-jalap <i>As48a</i> .	tat-samas <i>As40d</i> .
-jā <i>As43c</i> .	tathatā <i>As41b</i> .
jātaṃ <i>As9c</i> , <i>As8a</i> , 28a.	tathatāṃ <i>As25d</i> .
jātam <i>As3c</i> , 28a.	tathatārtheṣu <i>Ps2b</i> .
jāṭā <i>As32a</i> .	tathā <i>As25c</i> , <i>As4d</i> , 13b, 14a, 24d, 25b, 26b,
jātāḥ <i>As17a</i> .	26d, 27b, 28a, 28c, 30c, 33b, 33d, 50b, <i>Ps2a</i> .
jātās <i>As19c</i> .	tathāgataḥ <i>As40d</i> .
jāto <i>Ns12b</i> .	tathā-vidhas <i>As40c</i> .
-jānāṃ <i>As1a</i> .	tad <i>As10b</i> , <i>As39c</i> , 41c.
jāyate <i>As13d</i> , <i>As9a</i> .	tad-abhāvān <i>As4b</i> .
-jālikōdbhūtaṃ <i>As24a</i> .	tadā <i>As8b</i> , 9d, 12b, 12d, 15b, 16d, 19d, 50d.
jina <i>Ns22b</i> .	tad-darśana- <i>As5d</i> .
-jivādi- <i>As57b</i> .	tad-bodhād <i>As41d</i> .
jñānaṃ <i>As37c</i> , 50b.	tadvat <i>As6c</i> , 48c.
-jñāna-gocaram <i>As39d</i> .	tadvad <i>As2c</i> .
jñāna-cakṣuṣā <i>As12d</i> .	tad-vastu <i>As24c</i> .
jñāna-jñeye <i>As10d</i> .	tan-mayaṃ <i>As5b</i> .
-jñānam <i>As1c</i> .	tayoḥ <i>As11c</i> .
-jñāna-vedine <i>As1b</i> .	tayor <i>As11c</i> .
jñāne <i>As50a</i> .	tarpitāḥ <i>Ns7d</i> .
-jñānena <i>As13d</i> , 47a.	tal <i>As11b</i> .
jñeyam <i>As10a</i> , <i>As37c</i> , 50a.	tava <i>As6d</i> , 17d, 22d, <i>Ns10d</i> , 22b.
jñeye <i>As50b</i> .	tasmāt <i>As10c</i> , <i>As43c</i> .
-jñeye <i>As10d</i> .	tasmād <i>As13d</i> , 17d.
	tasya <i>As29b</i> , 49b, 49d.
	tasyām <i>As23c</i> .
	tān <i>As43b</i> .
	tārikair <i>As21c</i> .
ta	tāvat <i>As17a</i> .
taṃ <i>As1c</i> .	tu <i>As8c</i> , 21d, <i>As45d</i> , 57a.
tac <i>As6c</i> .	tubhyaṃ <i>As1a</i> , <i>Ns1a</i> .
taj <i>As9c</i> , <i>As3c</i> .	tulyā <i>As17d</i> .
tat <i>As27d</i> , <i>As19b</i> , 41a, 52a.	
tat-kriyā <i>As34c</i> .	
tattvaṃ <i>As41a</i> , 45a, 52a.	

-tṣṣṇā-jalam <i>As48a</i> .	diṣṭa <i>Ns17b</i> .
-tṣṣṇā-saṃbhavo <i>Ns19b</i> .	diṣṭam <i>As12c</i> , <i>Ns2b</i> , 16b, <i>As24d</i> .
te <i>As2b</i> , 3a, 4c, 8d, 22b, <i>Ns2c</i> , 5c, 8a, 9a,	-diṣṭāntaḥ <i>As51a</i> .
11b, 15b, 18a, 20b, 24a, 24c, <i>As32a</i> , 32b, 40b,	-diṣṭi-cikitsakam <i>As51d</i> .
42d, <i>Ps1a</i> , 3b, 3d, 4d, 5b, 5d, 6d, 7d, 8d.	diṣṭir <i>As22a</i> .
tena <i>As28d</i> , <i>Ns25c</i> , <i>As21c</i> , 22c, 23b, 42b, 42d,	diṣṭi-vipannasya <i>Ns1c</i> .
53a, 59d, <i>Ps11c</i> .	diṣṭis <i>Ns2d</i> .
taḥ <i>As31d</i> .	diṣṭe <i>Ns17c</i> .
-tritrayam <i>Ns21c</i> .	diṣṭena <i>Ns17a</i> .
trailokye <i>As53c</i> .	diṣṭo <i>As26a</i> .
tv <i>As44d</i> .	diṣṭvate <i>Ns17d</i> .
tvat-samaṃ <i>As59d</i> .	diṣṭvase <i>Ns16d</i> .
tvad-guṇa- <i>As58d</i> .	-deśanā <i>As23b</i> , <i>As52b</i> , 57b.
tvad-bhaktaiḥ <i>Ns23b</i> .	deśayām <i>As51c</i> .
tvam <i>As10d</i> , 27b, <i>Ns9d</i> , 13d, <i>As20d</i> , <i>Ps4c</i> .	deśitam <i>As2c</i> .
tvam <i>As1c</i> , 2d, <i>Ns1c</i> , 6a, 8c, 12d, 14c.	deśitam <i>As27d</i> .
tvayā <i>As3a</i> , 5c, 7d, 8b, 9d, 11d, 18d, 19a, 20d,	deśitas <i>As22d</i> .
21d, 23d, 24c, 25a, 27c, <i>Ns2a</i> , 4a, 5b, 7a, 15d,	-doṣā <i>Ns20a</i> .
16a, 19c, 20c, 21d, 22d, <i>As2a</i> , 3b, 6d, 17d, 18a,	dravyam <i>As45b</i> .
21d, 22d, 23b, 24d, 25d, 27d, 33d, 35b, 43d, 46b,	dravyam <i>As41b</i> , 49a.
54d, 57c.	-dvaya-nirmukto <i>As22c</i> .
tvāṃ <i>As28b</i> , <i>Ps10a</i> .	dvayam <i>As28d</i> .
	-dvayātītam <i>As37a</i> .
	dvābhyāṃ <i>As13d</i> , 21b.
	dvi-candra- <i>As24b</i> .
da	
-darsanam <i>As22b</i> .	dha
-darsanādikam <i>As5d</i> .	-dharma-gambhīrā <i>As55a</i> .
-darsanena <i>Ns4c</i> .	dharma- <i>Ns17d</i> .
darśitavān <i>Ns18d</i> .	dharma- <i>Ns3d</i> .
darśitā <i>Ns19d</i> , 22d.	dharma-dhāu- <i>Ps8b</i> .
-darśinī <i>Ns2d</i> .	dharma-dhātor <i>Ns21a</i> .
dahyeta <i>As7b</i> .	dharma-dhāv- <i>Ns6c</i> .
dirgham <i>As12c</i> .	dharma-nairātṇyam <i>As2b</i> .
dirgha-parimaṇḍalaḥ <i>Ps6b</i> .	-dharma-bhājāḥ <i>Ns25d</i> .
dirghe <i>As13b</i> .	dharma-bhert <i>As55b</i> .
duḥkham <i>As21c</i> , <i>As27a</i> .	dharma-mayo <i>Ns22b</i> .
-duḥkhātma- <i>Ns10a</i> .	dharma-yajño <i>As53b</i> .
duḥkhārteṣu <i>Ns9c</i> .	
-durbodham <i>Ns3c</i> .	
dūre <i>Ps7a</i> .	

dharma-yājñika As53a.
 dharma-yautukam As56a.
 dharma-varṣeṇa Ns7d.
 dharma-saikalā As55d.
 dharma-śaṭrābhyaṁ Ns12c.
 dharmas As40c.
 dharmāḥ As36d.
 dharmāṇāṁ As56d.
 dharmāṇām Ns11b.
 dharmās As17d, 25b.
 dharmās Ls24c.
 dharme Ns17c.
 dharmeṣu P38a, 9c.
 dharmeṣv Ns8d.
 dharmo Ns4b, As22d.
 dhātu-gatiṁ P38b.
 dhātusv Ns8b.
 dhātusv Ns23a.
 dhātor Ns21a.
 dhātoś As42a.
 dhātva-avinirbhedā Ns6c.
 dhītāya Ls1c.
 dhīmedbhyā Ls3b, As2d.
 dhīman Ls3a, As18a.
 dhīra Ns16a.
 dhruvaḥ Ns22a.
 na Ls2b, 4b, 4c, 6a, 6d, 9a(2), 9c, 10a, 10b, 10c, 13a, 13b(2), 13c(2), 13d, 14a, 14c, 15a, 15b, 15d, 16a, 16c, 17b, 17c, 18a(2), 19d, 20a, 20b, 22c, 25a, 25b, 26c, 27b, Ns2a, 3a(2), 4a, 4b, 5a, 7a, 8a, 9b, 10d, 11a(2), 11c, 12b, 17a, 17d, 18a, 18b, 19a(2), 19b, 20b, 21b, 24a, 24b(2), As3c, 5d, 9a, 9b, 9c(3), 10a, 12a, 12c, 13a, 13c, 13d, 15a, 15d, 16a, 21b, 22b, 25c, 28d, 29a, 30a, 31d, 32b, 32c, 34b, 35d, 37c(2), 37d(3), 38a(2), 38b(3), 39a(2), 39b(2), 39d, 43a, 43b, 45c, 46c, 47a, 47b, 48b(2), 48d(2), 49c, P33b, 3c(2), 4a(2), 4b(2), 4c(2), 4e, 5a, 5b, 5c, 6a(2), 6b, 7a(2), 7b(2), 7c(2), 10c(2), 10d, 11a(2).
 -nagara-pratibimbakāḥ As5b.
 -nagara-svapna- Ls3d.
 naditas As54d.
 namas Ls1a, Ns1a.
 namāmy As1c.
 nano P33d, 4d, 5d, 6d, 7d, 8d.
 naśyati Ls19d.
 naṣṭa As25c.
 naṣṭaḥ As25a.
 nātha Ls24c, Ns2c, 5c, 9a, 24a, As6d, 57c, P33c.
 nātham P31a.
 -nātham As59a.
 -nāthair As31c.
 -nādas Ls22d.
 -nādo As54c, 55c.
 nānā-vikalpeṣu Ns10c.
 nāma Ls4c, Ns2a.
 nāma-mātraṁ As35a.
 nāsād As8c.
 -nāśāpagataṁ Ns13c.
 -nāśāya Ls23a.
 nāso Ls15a.
 nityasya Ls20a.
 nityānitya- Ns10b.
 nityo Ls15c, Ns22a, P34c.
 nimitta-bandhana- Ls28c.
 nirargalaḥ As53d.
 nirātmikā Ls6b.
 nirālā Ls24a.
 niruttaraḥ As53b.
 niruddhān Ls18a.
 -nirodhād- As57a.
 nirodhitaḥ Ns4b.
 nirodhitam Ls25b.
 niraupameya Ns1a.
 nirjitaḥ Ns15b.

nirḍiṣṭam As56c.
 -nirmuktaṁ Ls12a.
 -nirmukto As22c.
 nirvāṇam Ns5b.
 nirvāṇe P37c.
 nirvānti As32b.
 nivāritaḥ Ls5d.
 nirvṛtāḥ As17b.
 nirvṛtāḥ As31b.
 nirvṛtir As29b.
 -nirvṛti-lālasaḥ Ns23d.
 nirvṛtis Ns22d.
 nivāritaḥ Ls5d.
 niṣevitām Ls26a.
 niṣkapāto As53d.
 niṣvabhāvāḥ Ls24d.
 niṣvabhāvārtha- Ns1b, As52b.
 niṣvabhāvās As18a.
 nūtārtham As56c.
 neyārthā As57c.
 -nairātmya-nitya- Ns10a.
 -nairātmyam As2b.
 nairātmya-simpā- As54c.
 naiṣvābhavyaṁ As1b.
 naiṣvābhavya-mahā- As55c.
 no As8a, 16b, 24c, 28a, 32a.
 pa
 -pate Ls9d.
 -pathātīta- P31d.
 padam Ns4d.
 para As15c.
 param Ls2c.
 para-kṛtaṁ Ls21a.
 paratantra As44c.
 paratantras As45d.
 paratantrā As44b.
 paratanthro As16d.
 parato Ls13c.
 paratvaṁ As11a.
 parave As11b.
 para-bhāvo As16b.
 paramaṁ As52a.
 parama-gabhīra- Ns25d.
 parama-durbodhiṁ Ns3c.
 paramārthataḥ Ns3b.
 paramārthas As44d.
 paramārtho As41a.
 paramārtha-vit Ns11d.
 parasparāpekṣikī Ls8c.
 parasmād As10d.
 paramān As9b.
 parā As55b.
 parāṁ P38c.
 parikalpe-samudbhavam Ls19b.
 pariṣṭātam Ls19c.
 -parijñānam As20c.
 -parimaṇḍalaḥ P36b.
 paraṣaṁ As42c.
 -paryantāḥ Ns15a.
 paścāt Ls25c.
 -pāra-gaḥ As58d.
 pārām As58b.
 -pāramitāmbhodher As58a.
 pārāvāram As11d.
 pūta-kṣṣa- P35c.
 puṇyaṁ Ls28a, As59c.
 puṇya-guṇa- As58c.
 puṇyāpuṇyaṁ Ls9b.
 puṇyena P311c.
 punar Ns23b.
 -pūraṇān As27c.
 pūrvaṁ Ls25c.
 pṛthakte Ls16c.
 pṛthag-bhūtam As35c.
 -prakāśatvād As29c.
 prakāśitaḥ As46d.
 prakāśitam As3d, 7d.

yadi *As19b*.
 yady *As5c*.
 yadvac *As4a*.
 yadvat *As25b*.
 yadvad *As33a*.
 yadvan *As30b*, 48a.
 yan *As25b*, *As38a*, 39a.
 yayā *As36d*.
 yas *As1c*, *As1c*.
 yasya *As23c*, *As29a*, 49a, *Ps10c*.
 yā *As57a*.
 -yājñika *As53a*.
 -yājño *As53b*.
 yādīśo *Ps2a*.
 yāna-tritayam *As21c*.
 yāna-bheda *As21b*.
 -yāne *As27c*, *As2a*.
 -yuktasya *As14a*.
 yujyate *As17b*.
 ye *As4b*, *As32b*.
 yena *As21a*.
 yeṣāṃ *As4a*.
 yo *As15a*, 15c, 58b.
 -yautukam *As56a*.

ra

rakto *Ps5a*.
 -rainādhya *As58c*.
 -rasatām *As6a*.
 -rahitaṃ *As13a*, 14a.
 rāgādi- *As27a*.
 rāśi-bhāvo *As11c*.
 rikta-muṣṭi *As7c*.
 -rudhiraṃ *As18b*.
 rūpa-gocare *As16d*.
 rūpa-grāho *As5d*.
 rūpam *As16b*.
 rūpaṃ *As5c*.
 rūpādyaḥ *As18b*.

rūpeṇa *As17a*.

la

-lakṣaṇa-nirmuktaṃ *As12a*.
 -lakṣaṇa-varjitaṃ *As14b*.
 lakṣaṇam *As11a*.
 lakṣaṇōjjvala- *As16c*.
 lakṣyam *As11b*.
 lakṣya-lakṣaṇa-nirmuktaṃ *As12a*.
 lakṣya-lakṣaṇa-varjitaṃ *As14b*.
 lakṣyā *As11a*.
 -lāpanam *As7d*.
 -lāsaḥ *As23d*.
 loka-dhātuv- *As23a*.
 loka-nāthair *As31c*.
 loka-prajñaptim *As2c*.
 lokas *As21c*, 49d.
 lokasya *As1c*.
 lokātīta *As1a*.
 lokānukampa- *As20c*.
 lokānuvṛtti- *As19c*.
 loka *As24c*.
 loka *As25d*, *Ps11c*.
 lokōpanām *Ps1c*.
 laukikī *As19d*.

va

-vac *As4c*.
 -vat *As20c*, 24b, *As14d*, 16b.
 -vad *As18c*, *As27d*.
 -van *As21b*.
 vara *As20d*.
 -varaḥ *As51b*.
 -varjitaṃ *As12b*, *As14b*, *Ps10b*, 11c.
 varṇas *Ps5b*.
 -varṣeṇa *As7d*.
 -vaśāt *As2d*.
 vaśīkāḥ *As24a*.
 vastu *As8a*, 45b.

-vastu *As24c*.
 vastu-grāha- *As54a*.
 vastu-śūnyaṃ *As33b*, 33c, 47c.
 vahninā *As7b*.
 vā *As34c*, *Ps2a*, 5c, 7b, 9b, 9d, 10c.
 vāk-paṭha- *Ps1d*.
 vāg-udāhāra-varjitaṃ *As12b*.
 vācae-pate *As9d*.
 vācāṃ *As23d*.
 -vādinā *As7d*.
 vārtamānikam *As8b*.
 vāsana-mūla- *As15a*.
 -vikalpeṣu *As10c*.
 vikalpo *As24b*.
 vikalpyate *As36d*.
 vijñānaṃ *As10b*, 26c.
 vijñānasya *As23c*.
 -vit *As11d*, *As28d*.
 -vidāṃ *As20d*.
 viditāṃ *As2c*.
 -vido *As19c*.
 vidyate *As35d*, 45d, *Ps3b*, 10d.
 -vidhaś *As40c*.
 vinaṣṭāḥ *As17a*.
 vinā *As6a*, 10b, *As15d*, 43b.
 vināśa *As14b*, 16b, 16d.
 -vinirmuktaḥ *As23a*.
 -vinirmukto *As2a*.
 vineya-jana- *As22c*.
 -vipannasya *As1c*.
 viparīta-parijñānaṃ *As20c*.
 vibhavo *As26d*.
 vibho *As7b*.
 vibhikta-jñāna-vedine *As1b*.
 vivedāika- *As6a*.
 viśuddhaś *As6d*.
 viśvam *As6c*.
 viśvam *As30c*.
 -viṣṇeṇa *As14c*.

śa

śaknoti *Ps10a*.
 -śaikhah *As55d*.
 śabdaṃ *As4a*.
 śamatā *As14d*.
 -śartrābhyām *As12c*.
 śāntaṃ *As12c*.
 -śāntatvam *As29d*.
 śāntis *As5c*.
 śāśvatatā *As47b*.
 śāśvataḥ *Ps4b*.
 śāśvatam *As39b*, 48b, 48d.
 śāśvatī *As22a*.
 śāśvatōcheda- *As14a*.
 śāsanāṃṣam *As56b*.
 śīvaḥ *As22a*.
 -śuklo *Ps5c*.
 śūnyaṃ *As3d*, 36d.
 -śūnyaṃ *As33b*, 33c, 47c.
 śūnyatā *As22b*, 23b, *As40b*, 43a, 56d.
 śūnyatā-dharma- *As55a*.
 śūnyā *As24a*.
 śūnyāḥ *As43d*.
 śūnyeṣu *Ps9c*.

sa
 sa As58c.
 samvṛtiḥ As44b.
 samvṛtīś As57d.
 samśāram Ns14c.
 samśārānupalabdhitāḥ Ns5d.
 samśārāpakarṣa Ns5a.
 samśāre Ps7c.
 samśrutiḥ Ls20b, 20c.
 samśrutiḥ Ls20a.
 -samśruti As27b.
 samśrotum Ps10a.
 saktiḥ Ns8a.
 -saṃkalpa-nāśāya Ls23a.
 samkrānti-nāśa Ns13c.
 saṃkleśa-vyavadānayoḥ Ns6b.
 saṃkleśa-saṃśrutiḥ As27b.
 saṃkleśo As14c.
 sajijate Ns10d.
 -saṃjijā Ns9a.
 saṃjijānāthayor Ls7a.
 sat As13d.
 sataḥ Ls14a.
 sati As11a, 13a, 13b, 13c, 50a, 50b.
 -sattva-jīva- As57b.
 sattva-dhātōś As42a.
 sattva-saṃjijā Ns9a.
 sativāḥ Ns25c.
 sattvānam As31c.
 sattvārthan Ls2c.
 sattvātārataḥ Ns21d.
 sattvās As32a.
 sattveṣu Ns9c.
 sattvo Ls2b.
 sad As45b.
 sad-śaṇ Ls13b, As9c.
 sad-dharmāṇ As51c.
 sad-dharmas As40c.
 san As9c.

sann Ls13a.
 santi Ls4b.
 -sannibhāḥ Ls3d.
 samāṇ As17a.
 -samāṇ As59d.
 -sama-cittas Ns8c.
 samatā As42d.
 samatā-darśanena Ns4c.
 -samas As40d.
 samasya Ls14d.
 -samā Ls4d.
 -samāḥ As18d.
 samāropas As46b.
 samutpannam As3a.
 -samutpādaḥ Ls22a, As40a.
 samudbhavaḥ As10b.
 -samudbhavaḥ As4b, 4d.
 -samudbhavam Ls19b.
 samyaḥ As14d.
 saṃprakāśitāḥ Ls3b, As18b.
 saṃbhavaḥ As26c.
 -saṃbhavaḥ Ls18b.
 saṃbhavo Ls4a, As26a.
 -saṃbhavo Ns19b.
 saṃbhāra-pūranān As27c.
 -saṃbhūtā As6a.
 -saṃbhūtā-paratantrā As44a.
 sarva Ls18d.
 sarvaṇ As7a, 33c, 47c, 48c.
 sarvataḥ Ns6d.
 sarvatra Ns12a.
 sarvatāḥ Ns9b, 20b.
 sarva-dīṣṭi As51d.
 sarva-dharmāḥ As36b.
 sarva-dharmās Ls24c.
 sarva-dharmeṣu Ps8a, 9c.
 sarva-dharmeṣv Ns8d.
 sarva-bhāvānān As26c.
 sarvaṇ As35a.

sarva-saṃkalpa- Ls23a.
 sarvo As15b.
 saha As5c.
 sā Ls22b, As40b, 57d.
 sākyena Ls27d.
 sāmyatam As6d.
 siddhiḥ As11c.
 siddhis Ls8c.
 -siddhyā As10c.
 siṃha-nādas Ls22d.
 -siṃha-nādo As54c.
 sukha-duḥkha- Ns10a.
 sugataṇ Ps11b.
 sugatam Ns25a.
 sutas As25b.
 sudīṣṭo Ns17c.
 saugatīṇ Ps11d.
 sausiṛyaṇ Ns18a.
 skandha-mātra-vinirmukto Ls2a.
 skandhās Ls3a.
 skandheṣu Ns8a.
 stutaḥ Ps9a, 9b, 9d(2).
 stuti-bhājanam Ls28b.
 stuto Ps9a.
 stutvā Ls28b, As59a, Ps11a.
 sto Ls10c.
 stogyāni Ps1a.
 stogye Ps2d.
 sthiti-yuktasya Ls14a.
 sthito As25a, 25c.
 spaṣṭaṇ Ls4c.
 sphuṭam As32b, 51b.
 smṛtāḥ As6b.
 syāt Ls11b, As5d, 11a.
 syād As8c.
 svata As15a.
 svataḥ As14d.
 svatantro Ls22b.
 svato Ls13c.

svatvam As11b.
 svate As11a.
 svapna-māyā- Ns14d.
 svapna-vat Ls20c.
 svapna-vad As27d.
 -svapna-sannibhāḥ Ls3d.
 svapne As25b, 26b.
 svapnena Ls17c.
 svapnendra- As24a.
 svapnair As5c.
 svabhāvaḥ As45a.
 -svabhāvataḥ As15d.
 svabhāvato Ls10c.
 svabhāvābhāva- As10c.
 svabhāvena Ls6c, As3c, 17b.
 -svabhāvena Ps3a.
 svabhāvo As10a, 16a.
 svayaṇ Ls21a.
 svasmāt As10b.
 svasmān As9a.
 sva-svabhāvataḥ As15d.

ha
 harin Ps5a.

hi Ls16a, 16c, 26b, 26c, As15a, 31c, 56d.

hitodyataḥ Ns1d.

hetutaḥ Ls4a.

hetu-pratyaya- As6a, 44a.

-hetos Ns22c.

hrasvaṇ As13b.

hrasvādikaṇ As12d.

hrasvo Ps6a.

TIBETAN

ka

- kun *As18d, 24c, Ns8d, 12a, 20b, As6c, Ps8a.*
 kun ñon moñs *As27b.*
 kun tu *Ns6d, 9b.*
 kun tu 'byuñ *As4d, 10b.*
 kun tu 'byuñ ba *As4b.*
 kun tu ées bya *As19c.*
 kun rtog *As23a.*
 kun nas ñon moñs *Ns6a.*
 kun rdzob *As44b, 57c.*
 dka' *Ns25d.*
 dka' ba *Ns3c.*
 dkar *Ps5b.*
 bkag pa *As5c, 25b, Ns4b.*
 bka' stsal lags *As23b.*
 bkri don *As57c.*
 bkres *Ns19b.*
 bkrol *As31d, 32c.*
 rkven *As3a, 6a, 6c, 44a.*
 rkven 'byuñ bar *As24b.*
 sktu *Ns12c, 16c, 18a, 18d, 19a, 22b.*
 skom *As48a.*
 skom pa *Ns19b.*
 skye *As13a, Ns12c, As39a, 49a, 57a, Ps10a.*
 skye mched *Ns8b.*
 skye ba *As13d, 14d, 19d, As9a, Ps1a, 3a, 3b.*
 skyes *As9b, 9c, As3b, 3c, 5c, 8a, 17c, 28a, 30d, 32b, 50c.*
 skyes pa *As10a, 29a, 30a, 30c.*
 skyes pa ñid *As30a.*
 skyon *Ns20a.*
 bskyed *As25a, Ns4a.*
- kha
 kha *As7b.*
 kha dog *Ps5c.*
 khamis *Ns8b, 23a.*
 khoni stori *Ns18a.*
- khyod *As1b, 1c, 2b, 2d, 3a, 5d, 6d, 7d, 8b, 8d, 9d, 10d, 11d, 12c, 14d, 18d, 19a, 20c, 21d, 22b, 22d, 23d, 24c, 25a, 27c, 28a, Ns1b, 1d, 2a, 2c, 4a, 5b, 5d, 6a, 7a, 8a, 9a, 9d, 10b, 11b, 12d, 13d, 15b, 16d, 16a, 18a, 18d, 19c, 20b, 20c, 21c, 22b, 22d, 23d, 24c, As2a, 3b, 6d, 17d, 18a, 20d, 21d, 22d, 23b, 24d, 27d, 32d, 33d, 35b, 36b, 40b, 42d, 43d, 46b, 46d, 54d, 57d, 58d, 59d, Ps1d, 3b, 3c, 5c, 8d, 10d.*
 khrag *Ns18b.*
 mkha' *Ns8a.*
 'khor *Ps7c.*
 'khor ba *As20a, 20b, 20d, Ns5a, 5c, 14d, 23c, As27b.*
- ga
 ga la *As12d.*
 gañ 'dra bas *Ps2a.*
 gañ phyr *As32a.*
 gañ tshe *As8a, 12a, 12c, 16a, 50c.*
 gal te *As5c, 19b.*
 gus *Ns23d.*
 gus pa chen pos *Ps2d.*
 go 'phan *Ns4d.*
 goms par mdzad pa *As24d.*
 grañs med *Ns23a.*
 grub *As11c.*
 grub par *As8d.*
 grub päs *As10c.*
 groñ khver *As3c.*
 grol *As28c.*
 grol gyur *As28d.*
 grol ba *As2a.*
 glai po *As29c, 30b.*
 bgyi *Ps1d, 9a.*
 bgyi ba *As35d.*
 bgyid *As7b, 54a, 54b.*
 bgyis *As34a.*
 bgyis pa *As7b.*

mgon *Ns9a, As58d, Ps1d, 3c.*

mgon po *As24c, Ns5d, 24a, As6d, 31a, 57d, 59b.*

'gag *As19d, As39a, 57a.*

'ga' žig tu *Ns7a.*

'ga' yañ *As25b.*

'ga' ru *Ns11c, 12b.*

'gog byed pa *As51c.*

'gro *As1c, 19a, Ns11a.*

'gro spañs *Ps11b.*

'gro ba *As12d, 28c, Ns7c, 13b, As24c, 47c, 48c, 59b, 59d.*

'gro bar *Ps11d.*

rgyal bas *Ns22c.*

rgyu *As17a, 18b, 21c, As6a, 26a, 44a.*

rgyu las byuñ ba *As4a.*

rgyun du *As53b.*

sgyu *Ns14c, As18c.*

sgyu ma *As8b, 18c, 24b, As4c, 5a, 29c, 30b, 51a.*

sgyu ma mkhan *As33a.*

sgra *As22d, As4a, 54c.*

sgra bo *As55c.*

sgrib pa *Ns20a.*

sgro 'dogs *As46b.*

brgyan pa *Ns25b.*

bsgom *As26b.*

bsgribs pa *As21d.*

bsgrubs *Ns15d.*

ña

ña ro *As54c.*

ñag gis brjod pa *Ps1c.*

ñan gis *Ns24c.*

ñal bar gyur *As1d.*

ñes pa'i don *As56d.*

ñes par rtogs pa *Ns14d.*

ño bo *Ps3a.*

ño bo ñid *As3c, 18b, 45a, 56c.*

ño bo ñid med *As55c.*

ño bo med pa ñid *As1b, 52a.*

dios *As5b, As8a, 15a, 16a, 16b, 16c(2), 33c, 37a, 43c, 45b, 54a, Ps3d, 4a, 6c, 8b.*

dios po *As13a, 22c, As1a, 9a, 10c, 26c, 33b, 43a, 43b, 45c, 46a, 52c.*

dios po med pa *Ns1c.*

dios pos *As47c.*

dios med *As24d, As37a, Ps4a.*

dios 'dzin pa *As16c.*

dios su *As24c.*

mñia' *Ps3b, 3c, 3d, 4d, 5d, 6d, 7d, 11a.*

mñion par dbyer med pa *Ns6c.*

mñion byañ chub *Ns23b.*

mñia *As55b.*

mñion *As25c.*

Ca

ci *As8b, 12a, 14d, 19d.*

ci žig *As15b, 16d, 21a, 50d, Ps9b.*

cui žig *As25a, Ns2a, 4a.*

gcig *Ns6b, 7b, 13a, As14a, 38a, 38b.*

gcod bgyid *As54a.*

bcinis *As28c.*

bcos *As44d.*

cha

chags *As27a.*

chags par *Ns8c, 10d.*

chañ pa *As7c.*

chad *As46c, 48b, 48d, 49b.*

chad pa *Ns14a, As39b, 46d, 47a, Ps4b.*

chad par ña *As22b.*

char *Ns7d.*

chu *As48a.*

chu bur *As18c.*

chu fiñ *As18d.*

chui *Ps6a.*

chud *As25d.*

che *As55c*.
 ched du *Ns21d*.
 chen *As55b*.
 chen po *Ps2d*.
 chos *Ps24c*, *Ns4b*, 8d, 11a, 12c, 17c, 22b, *As2b*,
 17d, 22d, 23a, 36a, 40c, 51d, 55a, 56c, *Ps8a*, 9c.
 chos kyi rta *As55b*.
 chos kyi char *Ns7d*.
 chos kyi mchod sbyin pa *As53a*.
 chos kyi düi *As55d*.
 chos kyi snod *Ns25d*.
 chos kyi dbyin *Ns21a*, *Ps8b*.
 chos kyi rdzas *As56b*.
 chos nid *Ns3d*, 17d.
 chos dbyin *Ns6c*, *As42a*.
 mchog *Ps20c*, *As51b*.
 mchog tu *Ns3c*, 25d, *Ps8c*.
 mchog gzol bar *Ps2c*.
 mchod sbyin *As53b*.
 mchod sbyin pa *As53a*.
 'chiñ *Ps28d*.
 ja
 ji lta bu *Ps13d*.
 ji ltar *Ps5b*, 25c, *As2a*, 4a, 6a, 8d, 14a, 26a,
 33a, 48a, *Ps1d*.
 ji bzin *As21b*, 30b.
 ji b'zin du *Ps3c*.
 jig rten *Ns1b*, 19c, 19d, 24c, *As21c*, 49c, *Ps1b*,
 11c.
 jig rten khams *Ns23a*.
 jig rten ngon po *As31a*.
 jig rten brags pa *Ps2c*.
 jig rten 'das *Ps1b*.
 jig rten gsum po *As53c*.
 jig pa *Ns13c*, *As36d*, 49b, *Ps10a*.
 jig par 'gyur ba *Ps14b*, 14d.
 jigs bgnyi pa *As54b*.

rten 'brel skyes *Ps9b*.
 rtog *Ps23a*, *Ns10c*, 24b.
 rtog ge *Ps21c*.
 rtog pa *As36b*, 36c, 36d.
 rtogs *Ns3b*, 3c, 3d, 5d, 13d, 25d, *As2b*.
 rtogs pa *Ps7c*, *Ns14d*, *As21a*, 50d.
 rtogs bya *Ns3b*.
 lta *As22a*, 22b.
 lta ba *Ns4c*, *As51c*.
 lta bas *Ns1a*.
 lta bu *Ns13b*.
 ston *As33c*, 43a.
 ston nid *Ps23b*.
 ston pa *Ps24a*, *As7c*, 33b, 43d, 47c, *Ps9c*.
 ston pa nid *As55a*.
 ston par *Ps22b*, *As3d*, 36c, 40b.
 ston par mdzad *Ns18d*.
 ston mdzad *Ps23b*.
 brtags pa *Ps19b*, *As45c*, 46a.
 brtan pa *Ns22a*.
 brten *Ns8d*.
 brten nas *As4a*.
 brten nas skyes *Ps9c*.
 brten pa *Ps26a*.
 bitams *Ns23b*.
 bitos *As8d*.
 bitos pa *Ps8c*, *As12a*, 12c.
 bitos pa can du *As11c*.
 bstan *Ps3d*, 7d, 8b, 11d, 27d, *Ns20d*, 22d,
As3d, 7d, 43d, 51b, 56d.
 bstan pa *Ns21c*, *As2d*, 18b, 20c, 22d, 51d, 52a,
 56a, 57b, 57d.
 bstan par mdzad *Ns19d*.
 bstod *Ns1d*, *As35b*, *Ps2d*, 9b, 9d, 10d.
 bstod bgyi *Ps9a*.
 bstod pa *Ps28a*, *As59b*.
 bstod par bgyi *Ps1d*.
 bstod pas *Ps9a*, 11b.

tha
 tha sñad du *Ps8b*.
 tha dad *Ps7a*, 11c.
 tha mi dad *As42b*.
 thams cad *Ps23a*, *As15b*, 26c, 30c, 33c, 35a,
 36a, 48c, 51c, *Ps9c*.
 thar pa *Ps27b*, *As27c*.
 thar bar *Ns23c*.
 thal bar 'gyur *As34d*.
 thugs *Ns8a*, 10d.
 thugs chud *As21b*.
 thugs rje *As2d*.
 thugs rjes *Ps1d*.
 thugs su chud *Ps25d*.
 thuñ *As12d*.
 thub chen *Ns12d*, *As32a*.
 thub pa *Ns25d*.
 thub pa chen po *Ps2d*.
 theg chen *Ps27c*, *As2a*.
 theg pa *As16d*.
 theg pa gsum *Ns21c*.
 theg dbye *Ns21b*.
 thob *As59c*.
 thob pa *Ps28b*.
 thob par *Ns25b*.
 mtha' *As49c*, 49d, *Ps10b*.
 mtha' gñis *As22c*.
 mthar thug pa *Ns15a*.
 mthorñ *Ns16b*, 16d, 17a, 17c, 23d, *As24b*.
 mthorñ ba *Ns17d*, *As5d*, 26b.
 mthorñ bas *Ns17a*, 17c.

da

da ltar *As8b*.dam pa *As40c*, 51d, 52b.dam pa'i don *As44d*.du ma *As38a*.duñ *As55d*.de skad *As32d*.

de n̄id *Ls20c, Ns2d, As40a.*
 de lta bu *As40c.*
 de lta'i *Ns10c, P9a.*
 de lta'i *Ls5d, Ns25a, As6d, 51a, 59a, P2a.*
 de phyr *Ls10c, 19a, 27c, Ns11d, As3d, 10b, 36a, 43c.*
 de tsho *As8b, 9d, 12b, 12c, 15b, 16b, 16c, 19d, 50d.*
 de b̄in *Ls18d, 25c, Ns11b, As2c, 4d, 6c, 14c, 24d, 26d, 27a, 28a, 28c, 30c, 33d, 40d, 48c.*
 de b̄in n̄id *Ls25d, As41b, P2b.*
 de b̄in du *Ns10a, As26b, 33b.*
 de yi phyr *As32b.*
 de sled *As17d, 47d.*
 don *Ls7a, Ns1c, 2d, As7d, 56d, 57c, P2b.*
 don gyi theg pa (gdon gyi ...) *As16d.*
 don dam *As41a.*
 don dam pa *Ns3a.*
 don dam rig pa *Ns11d.*
 don du *As29d, 42b.*
 don la *Ls2c.*
 dri za *Ls3b.*
 dri za'i gro'i khyer *As5b.*
 gdul bya'gro ba *Ns22c.*
 gdul bya'i'gro ba *Ns7c.*
 gdod ma n̄id nas *As17a.*
 gdon *As16d(don), 52c.*
 bdag *Ls6b, 9d, 13c, 28b, Ns25b, As59c, P2d.*
 bdag n̄id *Ns9d, As42c.*
 bdag med *As2b, 54c.*
 bde *Ns10a.*
 bde bar ḡs̄egs *P211b.*
 bde bar ḡs̄egs pa *Ns25a.*
 bde ḡs̄egs *P211d.*
 bden pa gsun ba *Ls7d.*
 mdog *P85a, 5d.*
 'das *Ns23b, As14b, P21b.*
 'das pa *As37a, 37b.*

spais *Ns15b, 20b, P210a, 11b.*
 spais pa *Ns13a.*
 spais par *Ls12b, Ns5a, 13c, 14b, 20d.*
 spais pa *Ns11c.*
 spyan *Ns2b.*
 spyan n̄id *Ls12c.*
 spyod pa *Ns19d.*
 spyod po *Ls9a.*
 spyod yul *Ns16d, As39d, P21c, 2c.*
 pha
 pha rol *As11d, 58b, 58d.*
 phan *Ns1b.*
 phan pa *Ls1c.*
 phan tshun bltos ba can n̄id du *Ls8c.*
 phun po *Ls2a, 3a, Ns8b.*
 phois pa *Ns1a.*
 phiyag 'tshal bstod *Ns1d.*
 phiyag 'tshal 'dud *Ls1b, P23d, 4d, 5d, 6d, 7d, 8d.*
 phiyag 'tshal lo *As1d.*
 phyin *As58b, 58d.*
 physis *Ls25c.*
 phying *As58c.*
 'phags pa *Ls26a.*
 'pho *Ns13c.*
 ba
 bag chags *Ns15a.*
 bus pa *As55d.*
 bens po *Ls24a, As20a.*
 bya ba *As34c.*
 byañ chub *Ns23b.*
 byas *Ls21a, 21b, As33a.*
 byas pa *As8a, 33c, 46c.*
 byas pa can *As6b, 34b.*
 byis pa *As7a.*
 byis pas *As19c.*
 byun *As24a, 24d, 54d.*
 byun ba *Ls4a, As6a, 6c, 8b, 44a.*
 byun bar *Ls19b.*
 byed *As34c.*
 byed pa po *As33d, 34a.*
 byed pa por *As34d.*
 byed po *Ls8a, 9a.*
 byon *P23c.*
 byon pa *P211a.*
 brag ca *Ns13b, As4b.*
 bral *Ls12a, Ns14a.*
 bral ba *As22c.*
 bral bar *As23b.*
 bla na med *As52d.*
 bla na med pa *Ns4d.*
 bla med de *Ns2c.*
 blo dan ldan *As2c.*
 blo ldan *Ls3a, 3d, As18a.*
 dbaŋ *As2d.*
 dbaŋ po *As19a, 20a.*
 dbaŋ po'i ḡu *Ns18c.*
 dbu ba *As18c.*
 dbus *P210b.*
 dben pa *Ls1a.*
 dbye *Ns21b.*
 dbyer *Ns6c, 21a.*
 'bar ba *Ns16c.*
 'byun *Ls18c, Ns12b, 19b, As1a, 4d, 9d, 10b, 12b, 40a, 49b.*
 'byun ba *Ls5a, 18b, 18c, 19c, 22a, As3a, 4b, 10d, 24c, 26b, 26c, 43c.*
 'byun bar *Ls17b, 21d, 24b.*
 'bras bu *Ls17b, 18b.*
 'brel 'byun ba *As3a.*
 sbyin sreg *As53c.*
 ma
 ma skyes *As17c, 28a, 30d, 32b.*
 ma skyes pa *As10a, 30a.*
 ma skyes par *As50c.*

ma rtogs pa *As21a*.
 ma byuñ *As24d*.
 ma 'oñs *As14b*.
 ma 'oñs pa *As8d*.
 ma lus rñams *As28c*.
 ma lus pa *As7c*, 25c.
 ma lus per *As27d*.
 mi rtag *As10b*, *Ps4c*.
 mi rtog pa *As20b*.
 mi bkos pa *As12a*, 12c.
 mi gtsañ *As19a*.
 mi šes pas *As21c*.
 mi gsal *As38c*.
 mi bslu ba *As41c*.
 mig *As5a*, 5b.
 mig 'phrul *As24a*.
 miñ *As7a*.
 miñ tsañ *As35a*.
 mu siegs *As54b*.
 mu bzñ *As23a*.
 me *As7b*.
 me tog *As25a*.
 mos *As23c*.
 mya ñan 'das *As5b*, *As17b*, 29b, 31c, *Ps7c*.
 mya ñan 'das par *As22d*.
 dmar *Ps5a*.
 dmigs *As19a*, *Ps5c*.
 dmigs pa ñid *As5c*.
 rmad byuñ *As54d*.
 rmi lam *As3c*, 17c, 20d, *As14c*, *As5c*, 24a, 26a, 27c.
 smad *As23d*.
 smad pa med pa *As13d*.
 sman pa *As51b*.
 smig rgyu *As3b*, *As4c*, 5a, 18d, 47d.

 tsa
 tsañ *As2a*, *As35a*, 36b.
 gtsañ *As19a*.

gtso *As10b*.
 gtso bo *As7a*, 21b.
 gsto bos *As14c*.
 btsoñ mdog *Ps5a*.
 britson *As1b*.

 tsha
 tshad ma ñid *As20b*.
 tshad mi mta' *Ps6d*.
 tshad med pa *Ps6c*.
 tshig gi bdag po *As9d*.
 tshig gis brjod pa *As12b*.
 tshim par mdzad *As7d*.
 tshu rol *As11d*.
 tshe *As8a*, 8b, 9d, 12a, 12b, 12c, 12d, 15b, 16a, 16b, 16c, 19d, 50c, 50d.
 tshogs *As27c*.
 tshor ba *As6b*.
 tshor bya *As6a*, 6c.
 mtshan *As16c*.
 mtshan ñid *As11a*, 11b, 12a, *As14b*.
 mtshan ma *As27a*, 28d, *As16b*.
 mtshan med *As26b*.
 mtshuñs *As40d*.
 mtshuñs pa *As4c*.
 mtshuñs par *As59d*.
 mtsho *As58a*.
 mtshon bya *As11a*, 11b, 12a, *As14b*.
 'tshig par 'gyur *As7b*.

 dza
 mdzad *As12d*, 23b, *As7d*, 18d, 19d, *As2d*, 22d, 31c, 53c.
 mdzad pa *As24d*.
 'dzin *As54a*.
 'dzin pa *As16c*, *Ps10c*.
 rdzas *As41b*, 45b, 49a, 56b.
 rdzogs pa *As27c*.
 rdzogs pas *As41d*.

gzigs pa *As2b*, 2c.
 gzugs *As16a*, 17a, *As18a*.
 gzugs ñid *As5c*, 5d.
 gzugs brñan *As4c*, *As5b*.
 gzugs su spyod yul *As16d*.
 gzuñ *As5a*, 5c, *As20c*, *Ps10c*.
 gzod nas *As29d*.

 'a
 'oñ *As11a*.
 'oñs pa *As8d*, 28b.

 ya
 yañ dag *As14d*, 19b, 19c, 19d, 21b, 28d, 41c, 45b, 47a, 52b.
 yañ dag par *As17c*, 30d.
 yi ge *As7b*, *As39d*.
 yun rin *As1d*.
 ye šes *As1a*, *As1c*, 28c, 39d.
 ye šes spyañ ñid *As12c*.
 yoñs *As3b*, 5c.
 yoñs šes *As20d*.
 yoñs su brtags pa *As19b*.
 yon tan *As58c*, 58d.
 g-yo ba *As24b*.

 ra
 rañ *As58b*.
 rañ gi rañ bzñ *As15d*.
 rañ gis byas pa *As21a*.
 rañ dños *As10d*.
 rañ ñid *As11a*, 11b.
 rañ dñai *As8a*, 22c.
 rañ bzñ *As6c*, *As15c*, 22b, *As10a*, 10c, 15d, 16b, 17b, 45a.
 rañ las *As9a*, 14d, 15a, 32b.
 rab bkag pa *As5c*.
 rab tu bstan *As3d*, *As20d*, *As3d*, 7d.
 rab tu gsuñs *As44c*.